

## 唐诗“疑是……”句式别解

王兴才

(重庆三峡学院 中文系, 重庆 万州 404000)

**摘要:**唐诗中“疑是……”属于典型的判断句式。“疑”不释以动词“怀疑”,而当训为副词“犹”、“似”,用作比喻。

**关键词:**唐诗;疑是……;句式;比喻

**中图分类号:**H141

**文献标识码:**A

**文章编号:**1000-5315(2001)03-0109-04

唐诗是我国古典文学中的艺术瑰宝。千百年来,它不仅给人们以思想上的启迪,而且也给人们以巨大的精神享受。读唐诗,我们常常会遇到“疑是……”句式。如读李白的诗,《静夜思》:“床前明月光,疑是地上霜。”[1](1709页)《望庐山瀑布》:“飞流直下三千尺,疑是银河落九天。”[1](1837页)《东鲁门泛舟》:“轻舟泛月寻溪转,疑是山阴雪后来。”[1](1822页)《和卢侍御通塘曲》:“行尽绿潭潭转幽,疑是武陵春碧绿。”[1](1730页)《观元丹丘坐巫山屏风》:“疑是天边十二峰,飞入君家彩屏里。”[1](1870页)《早秋单父南楼酬窦公衡》:“泰山嵯峨夏云在,疑是白波涨东海。”[1](1812页)再看另外几位诗人的诗歌。杜甫《自京赴奉先县咏怀五百字》:“疑是崆峒来,恐触天柱折。”[1](2265页)孟浩然《舟中晓望》:“坐看霞色晓,疑是赤城标。”[1](1652页)张谓《早梅》:“不知近水花先发,疑是今冬雪未消。”[1](2022页)雍陶《题君山》:“疑是水仙梳流处,一螺青黛镜中心。”[1](5921页)李益《竹窗闻风寄苗发司空曙》:“开门复动竹,疑是故人来。”[1]

(3214页)元稹《莺莺传》:“拂墙花影动,疑是玉人来。”[2](488卷)等等。可以说,“疑是……”已成为唐代众多诗人所惯用的一种诗歌句式。而对“疑是……”句式,一般的唐诗读本都极少言及,对其“疑”更未作专门的注释。通常情况下,人们将“疑是……”理解为“怀疑是……”,若不细味,似乎也未有不可。但笔者发现,若释“疑是……”之“疑”为动词“怀疑”,则不仅使诗句行文突兀,文意通而难畅,而且在理解上还须增字解句。如李白诗“床前明月光,疑是地上霜”,按诗意则须分别添上动词“怀疑”的主语和系词“是”的主语,而变为“床前明月光,(我——诗人)疑(它)是地上霜”。这种根据诗意添字而成的复句式理解,总不如以单句形式理解那样简明了然。“疑”虽有动词“怀疑”、“疑惑”之义,但施于“疑是……”式结构,似未妥。笔者认为,在这种结构中,“疑”当训“犹”、“似”,有“好比”、“如象”之意。

“疑”作“似”训,古代诗文中多有。庾肩吾《奉和春夜应令》:“月皎疑非夜,林疎似更秋。”[3](1992页)陈子昂《酬李参军崇嗣旅馆见赠》:

收稿日期:1999-10-19

作者简介:王兴才(1964—),男,重庆市开县人,重庆三峡学院中文系讲师,四川师范大学语言学专业在职研究生。

“白壁疑冤处,乌裘似入秦。”[1](899页)又《酬田逸人见寻不遇题隐居里壁》:“还疑缝掖子,复似洛阳才。”[1](912页)沈佺期《兴庆池侍宴应制》:“汉家城阙疑天上,秦地山川似镜中。”[1](1042页)苏颋《奉和春日幸望春宫》:“山光积翠遥疑逼,水态含青近若空。”[1](804页)张蠙《登单于台》:“沙翻痕似浪,风急响疑雷。”[1](8068页)以上诗行,“疑”与“似”、“疑”与“若”相对为文,“疑”即“似”、“若”也。又观陈子昂《入东阳峡与李明府船前后不相及》:“倏忽犹疑及,差池复两分。”[1](915页)杜甫《梦李白》:“落月满屋梁,犹疑照颜色。”[1](2289页)李商隐《筹笔驿》:“猿鸟犹疑畏简书,风云常为护储胥。”[1](6161页)诸家诗之“犹疑”,非联绵词训“迟疑,拿不定主意”,而是“犹”、“疑”连文。犹,似也;疑亦为“似”。再看《荀子·正名》:“故比方之疑似而通,是所以共其约名以相期也。”[4](二册276页)《吕氏春秋·疑似》:“疑似之迹,不可不察。”[4](六册290页)《三国志·魏书·杜恕传》:“然孤论难持,犯欲难成,众怨难积,疑似难分,故累载不为明主所察。”[5](500页)韩愈《春雪间早梅》:“那是俱疑似,须知两逼真。”[1](3842页)众例中,“疑似”并连而陈,皆谓事物表面形态相近似而是非难辩。现代汉语里还有“疑似之间”、“疑似之词”等说法。而这“疑似”即如以下诸例中所言之“犹似”:杜甫《峡中览物》:“巫峡忽如瞻岳岳,蜀江犹似见黄河。”[1](2538页)白居易《长恨歌》:“风吹仙袂飘飘举,犹似霓裳羽衣舞。”[1](4819页)杜牧《金谷园》:“日暮东风怨啼鸟,落花犹似坠楼人。”[1](602页)岑参《虢州后亭送李判官使赴晋绛得秋字》:“君去试看汾水上,白云犹似汉时秋。”[1](2104页)可见,“疑”可训“似”。

“疑”之“似”义,也不难从其词用角度进行辨察。《说文·子部》:“疑,惑也。”[6](310页)“疑”在古今汉语里常用作动词“怀疑”。而“怀疑”之所生,盖因事物间是否相类相象所致。一个人言不由衷便被怀疑说假话,一个人举止反常便被怀疑有问题。言不由衷即言辞与心想不符,而举止反常则是所为与正常表现不象,此即因不相类而生疑。古有“疑狱”,而“疑狱”就是难于判明的案件。之所以难于判明,则在其真假莫辨,疑

似难分。古有“疑冢”,“疑冢”即假坟,假坟以假乱真,用以迷惑人,使人们无从找到真正埋葬的地方。而真假之间,其形定必相似。可见,“疑”之本身即有“似”义,因此,《辞海》释“疑”谓:“疑莫能明,每因相类,故疑又训似。”[7](1986页)又,凡从“疑”之字都与“似”义相涉。拟,即“拟”。有“比拟”义,《史记·管晏列传》:“管仲富拟于公室。”[8](2134页)没有相似之处没法比拟。“拟”有“模拟”义,左思《娇女诗》:“举觞拟京兆,立的成复易。”[3](736页)模拟物与被模拟物之间应当十分相似,不然何谓“模拟”?又,儼,《礼记·曲礼》:“儼人必于其伦。”郑玄注:“儼犹比也。”[9](1268页)嶷,《说文·山部》:“嶷,九嶷山。”[6](190页)段玉裁引《山海经·海内经》郭注云:“山今零陵营道县南,其山九溪皆相似,故云九嶷。”[10](438页)所以,“嶷”亦含“似”义。李白《远别离》:“九疑联绵皆相似,重瞳孤坟竟何是?”[1](1680页)李群玉《黄陵庙》:“犹似含颦望巡狩,九疑如黛隔湘川。”[1](6603页)可证。凝,初作𠂇,《说文》段注:“𠂇,谓象水初凝之文理。”又,“初凝曰𠂇,𠂇壮曰冻。又于水曰冰,于他物曰冻。”[10](571页)“凝”之𠂇象,上下文理相似相类。现代汉语里有以“凝”为词素构成的双音词:事物属性相似并施以一定的外部条件才可能“凝结”,不相类者难以“凝集”,众心所向才会有“凝聚”力……因此,“疑”训“似”还能从词用角度得到进一步的验证。

含“似”义之“疑”,可用作动词。前已有例言及,此更举数例以明之。《列子·黄帝》:“用志不分,乃疑于神。”张湛注:“分犹散。意专则与神似者也。”[4](二册21页)《好逑传》第十八回:“天子展龙目一看,见水冰心貌疑花瘦,身似柳垂,一妩媚女子也。”[11](220页)句中“貌疑花瘦”对“身似柳垂”,“疑”、“似”同义。王勃《郊园即事》:“断山疑画障,县溜泻鸣琴。”[1](676页)谓断山似画障一般。李白《梁园吟》:“平头奴子摇大扇,五月不热疑清秋。”[1](1718页)言五月不热,如清秋凉爽宜人。杜甫《天池》:“直对巫山峡,兼疑夏禹功。”[1](2507页)形容夔州之天地就象巫山峡,又似夏禹所凿。陆游《游山西村》:“山重水复疑无路,柳暗花明又一村。”[12](197页)谓山岭重

重阻隔,水流纵横交错,眼前好象已无路可走。这些例文表明,“疑”之“似”义用作动词较为常见。“疑”亦可用为形容词,有“相似的”之意。《墨子·杂守》:“有要有害,必为疑人。”孙诒让《閒诂》引俞樾云:“疑人,盖束草为人形,望之如人,故曰疑。”[4](四册371页)《三国志·吴书·吴主传》:“魏文帝出广陵,望大江。”裴松之注引干宝《晋纪》:“魏文帝之在广陵,吴人大骇,乃临江为疑城,一夕而成;……魏人自江西望,甚惮之。”[5](1131页)临江为疑城,即谓临江而建造一个与真城相似的建筑物,用以迷惑敌人。前述“疑狱”、“疑冢”皆属于此类。“疑”除用作动词、形容词之外,还可作副词。副词“疑”当由其动词、形容词义演化引申而来,它常常放在谓动词前作修饰、限定成分。杜甫《假山》:“望中疑在野,幽处欲生云。”[1](2392页)庾信《舟中望月》:“山明疑有雪,岸白不关沙。”[3](2392页)孟浩然《夕次蔡阳馆》:“听歌疑近楚,投馆忽如归。”[1](1653页)罗隐《桃花》:“尽日无人疑怅然,有时经雨乍凄凉。”[1](7549页)郎士元《听邻家吹笙》:“重门深锁无寻处,疑有碧桃千树花。”[1](2786页)等等,这些诗句中,“疑”分别与“欲”、“不”、“忽”、“乍”等副词同语位相对,其亦当如副词,训“好象”、“犹似”。

而“疑”作为副词,也可修饰限定系词“是”,形成“疑是……”句式。《古汉语语法及其发展》指出:“古代汉语的系词有‘维(惟)、为、是’等。它们的运用有时代先后,在春秋以前多用‘维(惟)’,春秋以后多用‘为’,‘是’处于萌芽状态。汉魏以后,‘是’作系词的用法逐渐增多。但不论在先秦或汉魏以后,这几个系词都曾同时存在,尤其是‘是’和‘为’,曾在长期中并用。”[13](706页)可见,汉魏以后的唐代诗歌,句式“疑是……”之“是”用作系词已是不争的事实。而判断系词“是”,其前可有“皆、当、正、最、似、犹”等副词的修饰,起加强判断的作用。如《论衡·说日》:“其谓霁之者皆是星也。”[4](七册113页)《世说新语·文学》:“故当是其妙处不传。”[4](八册61页)又《术解》:“正是精进太过所致耳。”[4](八册184页)又《雅量》:“此中最是难测地。”[4](八册95页)这里用“皆、当、正、最”表示判断句主谓之间

是同一或类属之关系。再看《唐人小说·无双传》:“我闻宫嫔选在掖廷,多是衣冠女子。”[14](188页)又《郑德麟》:“见衣服彩绣,似是人。”[14](171页)《世说新语·简傲》:“不知何署,时见牵马来,似是马曹。”[4](八册201页)陈子昂《和陆明府赠将军重出塞》:“宁知班定远,犹是一书生。”[1](912页)陈陶《陇西行》:“可怜无定河边骨,犹是春闺梦里人。”[1](8492页)卢纶《晚次鄂州》:“云开远见汉阳城,犹是孤帆一日程。”[1](3177页)在这些诗文中,判断句主谓间用“多、似、犹”表示主谓关系不完全类属,含不确定因素,有“多半、大概、好象”之意。特别是在这种有系词“是”的判断句中,用“似、犹”表示甲事物类似于乙事物,综合运用比喻中的明喻(有“犹”、“似”等比喻词)和暗喻(“是”比喻词)两种形式,从而构成“犹是……”、“似是……”等典型的判断式比喻。这种结构不在于对代表主、谓的两个事物是否同一、类属作出判断,而是强调二者之间具有相似性特征。与“犹是……”、“似是……”等结构相同的“疑是……”句式,用法亦当属此类。“疑”作副词训“好象”,修饰后面的系词“是”,判断句式中的主语当为“疑是……”之前的诗句所言及的内容。以这种形式来摹物状貌,将其前一事物类比作后一事物,比喻生动、神奇而富于夸张,给人以耳目一新之感。

据此,“床前明月光,疑是地上霜”,谓透过窗户射到床前的皎洁月光,好象是地上铺了一层白皑皑的浓霜。按,以霜色形容月光,以月色比况霜痕,梁简文帝萧纲《玄圃纳凉》:“夜月似秋霜。”[3](1957页)张若虚《春江花月夜》:“空里流霜不觉飞。”[1](1184页)是其证。“飞流直下三千尺,疑是银河落九天”,言巍巍香炉峰藏在云烟雾霭之中,遥望那如从云端飞流直下、临空而落的瀑布就好比一条银河从天而降。其比喻生动、逼真。“轻舟泛月寻溪转,疑是山阴雪后来”,月光映衬水面,铺上一层粼粼的银光。船儿泛着月光信流而行。此情此景,犹如山阴王子猷雪夜访戴一般。按,尽管诗人乘兴泛舟无走朋朋友之打算,但他那忘乎其形的豪兴,却与雪夜访戴的王子猷颇为神似,而那月夜与雪夜的境界是何等的相同!“坐看霞色晓,疑是赤城标”,意即朝霞映红的天际,

是那樣的璀璨美麗,好象就是赤城山的尖頂所在。“不知近水花先發,疑是今冬雪未消”,曰一樹潔白如玉的寒梅因“近水”而先發,好比是經冬未曾消融的冰雪。兩相作比,極為傳神。“烟波不動影沉沉,碧色全無翠色深。疑是水仙梳流處,一螺青黛鏡中心”,謂八百里洞庭烟波浩淼,君山之影倒映在水中顯得更加凝重。看不到淺碧的湖水,而滿眼却是深翠的山色。好一幅靜謐的湖山倒影圖!它好象是化為水仙的湘君姊妹其居住和梳洗

的地方。而水中倒影的君山,多么象鏡里那女仙青色的螺髻。“開門復動竹,疑是故人来”,微風悄然吹開院門,輕輕吹動竹叢,好象真是懷想中的故人了。總之,如此理解唐詩“疑是……”式詩句,句式簡潔明快,文意自然貫通,比喻生動形象。勿需增字解句,毫不生硬突兀。筆者能力不濟,學識未逮,對“疑是……”句式妄解臆釋,謹陳于茲,以求教于大方之家。

### 參考文獻:

- [1]全唐詩[A].北京:中華書局,1979.
- [2]李昉.太平廣記[M].上海:上海古籍出版社,1990.
- [3]逯欽立(輯校).先秦漢魏晉南北朝詩[M].北京:中華書局,1983.
- [4]諸子集成[A].北京:中華書局,1954.
- [5]陳壽.三國志[M].北京:中華書局,1959.
- [6]許慎.說文解字[M].北京:中華書局,1963.
- [7]辭海[Z].北京:中華書局,1981.
- [8]司馬遷.史記[M].北京:中華書局,1959.
- [9]十三經注疏[M].北京:中華書局,1979.
- [10]段玉裁.說文解字注[M].上海:上海古籍出版社,1981.
- [11]名教中人.好逑傳[M].廣州:廣東人民出版社,1980.
- [12]錢鍾書.宋詩選注[M].北京:人民文學出版社,1979.
- [13]楊伯峻,何樂士.古漢語語法及其發展[M].北京:語文出版社,1992.
- [14]汪辟疆(校錄).唐人小說[M].上海:古典文學出版社,1955.

## Explanation of Sentence Pattern “Yi Shi…” in Tang Poems

WANG Xing-cai

(Chinese Department, San Xia College, Wan Zhou, Chongqing 404000, China)

**Abstract:** “Yi Shi…” in Tang poems belongs to typical copulative plus predicative sentence pattern. “Yi” is not explained as verb “suspect”, but adverb “as if”, “seemingly”, used in simile.

**Key words:** Tang poems; Yi Shi…; sentence pattern; simile

[責任編輯:李大明]